

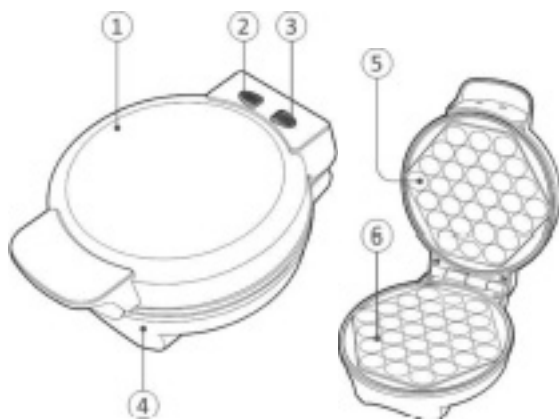
KATALOG



Gofrownica bąbelkowa **Bubble waffle maker**

TKG EWM 1800
220-240 ~50/60Hz 850 W





PL

1. Górna obudowa
2. Kontrolka grzania
3. Kontrolka gotowości
4. Dolna obudowa
5. Górna płyta do pieczenia
6. Dolna płyta do pieczenia

EN

- A. Top housing
- B. Heating indicator light
- C. Ready indicator light
- D. Bottom housing
- E. Upper baking plate
- F. Lower baking plate

DE

1. Gehäuseoberseite
2. Heizkontrolleleuchte
3. Bereitschaftskontrolleuchte
4. Gehäuseunterseite
5. Obere Backplatte
6. Untere Backplatte

SK

1. Vrchný kryt
2. Kontrolka ohrevu
3. Kontrolka pripravenosti
4. Spodná časť krytu
5. Horná platňa na pečenie
6. Spodná platňa na pečenie

CZ

1. Vrchní kryt
2. Kontrolka ohrevu
3. Kontrolka připravenosti
4. Spodní část krytu
5. Horní pátina na pecení
6. Spodní pátina na pecení

HU

1. Felső burkolat
2. Fűtésjelző
3. Készenléti jelző
4. Alsó burkolat
5. Felső sütőlap
6. Alsó sütőlap



PL ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA



Zanim zaczniesz używać urządzenie, przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniemi.

Ważne: Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby niemające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8. roku życia i osób niepowołanych, kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na urządzeniu.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- Od czasu do czasu sprawdzaj urządzenie pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub urządzenie wykazują jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia. W takim przypadku naprawy powinien dokonać kompetentny wykwalifikowany elektryk (*) w celu uniknięcia wszelkiego niebezpieczeństwa.
- Używaj urządzenia wyłącznie do celów domowych i w sposób wskazany w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innej cieczy z jakiegokolwiek powodu. Nigdy nie wkładaj urządzenia do zmywarki.
- Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.
- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nigdy nie używaj urządzenia na zewnątrz i zawsze umieszczaj je w suchym miejscu.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogą one stanowić zagrożenie dla użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nigdy nie przesuwaj urządzenia, ciągnąc za przewód. Należy upewnić się, że przewód nie zostanie w żaden sposób przygnieciony. Nie owijaj przewodu wokół urządzenia i nie zaginaj go.
- Stawiaj urządzenie na stole lub płaskiej powierzchni.
- Przed czyszczeniem i przechowywaniem urządzenia należy upewnić się, że ostygło.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z gorącymi częściami urządzenia.
- Temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka, gdy urządzenie jest używane. Należy uważać, aby nie dotykać gorących części urządzenia.
- Upewnij się, że urządzenie podczas użytkowania nigdy nie styka się z łatwopalnymi materiałami, takimi jak zasłony, tkaniny itp., ponieważ może to spowodować pożar.
- Uważaj, aby nie zarysować specjalnej powłoki płyt opiekających: używaj drewnianej lub żaroodpornej plastikowej szpatułki.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane, ponieważ nie jest ono wyposażone we włącznik/wyłącznik.
- Używaj urządzenia tylko do przygotowywania produktów żywnościowych.
- Urządzenie nigdy nie może być włączane za pomocą zewnętrznego włącznika czasowego lub jakiegokolwiek innego systemu zdalnego sterowania.
- Konieczne jest utrzymywanie urządzenia w czystości przez cały czas, ponieważ ma ono bezpośredni kontakt z żywnością (patrz rozdział: Czyszczenie).
- Uwaga: jeśli symbol  umieszczony jest na powierzchni, należy zachować

ostrożność podczas obchodzenia się z produktem. Ten symbol oznacza: **UWAGA**, ta powierzchnia może się bardzo nagrzewać podczas użytkowania.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania tych instrukcji.

Przechowuj bezpiecznie tę instrukcję obsługi do ewentualnego dalszego wykorzystania.

(*) Kompetentny elektryk: dział obsługi posprzedażnej producenta lub importera lub każda osoba, która jest wykwalifikowana, upoważniona i kompetentna do wykonywania tego typu napraw w celu uniknięcia wszelkiego niebezpieczeństwa. W razie potrzeby należy oddać urządzenie temu elektrykowi w celu przeglądu lub naprawy.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM



- Całkowicie usunąć opakowanie.
- Wyczyścić płyty do pieczenia wilgotną ściereczką lub gąbką.
- Lekko natłuścić płyty do pieczenia.
- Należy zawsze uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.
- Zaleca się podgrzanie urządzenia przez 10 minut przed pierwszym użyciem, aby zniknął nieprzyjemny zapach.

ZAKRES ZASTOSOWANIA



- Urządzenia należy używać wyłącznie do celów domowych, zgodnie z instrukcją obsługi.
- Urządzenie to nadaje się do zastosowań domowych, takich jak:
- kąpiki kuchenne przeznaczone dla personelu sklepów, biur i innych obiektów,
- gospodarstwa rolne,
- do użytkowania przez klientów hoteli, moteli i innych miejsc o charakterze mieszkalnym,
- obiekty typu "bed and breakfast".

UŻYTKOWANIE



- Zamknij urządzenie i podłącz je do gniazdka elektrycznego. Zapali się czerwona lampka kontrolna grzania i zielona lampka kontrolna gotowości, wskazując, że urządzenie jest włączone i się nagrzewa.
- Zielony wskaźnik gotowości zgaśnie po osiągnięciu temperatury wypiekania. Podczas użytkowania lampka gotowości będzie się regularnie włączać i wyłączać. Oznacza to, że termostat reguluje temperaturę pracy urządzenia.
- Uwaga: podczas użytkowania płyty do pieczenia nagrzewają się. Nie należy ich dotykać.
- Po podgrzaniu otwórz urządzenie i lekko posmaruj płyty do pieczenia masłem, margaryną lub olejem roślinnym. Ułatwi to wyjmowanie gofrów po ich upieczeniu.
- Rozłóż ciasto na dolnej płycie do pieczenia zgodnie z opisem w przepisach. Nie wlewaj zbyt dużej ilości ciasta, ponieważ w przypadku przepełnienia urządzenia będzie ono wypływać bokami. Użyj miarki, łyżki lub rękawa do wyciskania, aby wypełnić płytę do pieczenia ciastem.
- Uwaga: nie używaj plastikowych narzędzi, ponieważ mogą się stopić w kontakcie z płytami do pieczenia.
- Ostrożnie zamknij pokrywę.
- Wypiekaj gofry zgodnie z pożądanym stopniem zarumienienia (około 3–6 minut).
- Uwaga: wskazówki te służą wyłącznie jako punkt odniesienia. Ponieważ żywność różni się pochodzeniem, rozmiarem, kształtem, a także marką, nie możemy zagwarantować najlepszego ustawienia dla danego rodzaju produktów spożywczych.
- Gdy gofry będą gotowe, wyjmij je drewnianą szpatułką. Nie używaj ostrych, spiczastych ani metalowych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić nieprzywierającą powłokę płyt do pieczenia.
- Po zakończeniu procesu pieczenia odłącz przewód zasilający i pozostaw urządzenie wyłączone, aby płyty do pieczenia ostygły.



Podstawowe ciasto

- 125 g mąki
- 25 g skrobi kukurydzianej
- 1 łyżeczka proszku do pieczenia
- 2 jajka
- 65 g masła
- 120 g cukru
- 1 opakowanie cukru waniliowego
- 1 szczypta soli
- 2 łyżki mleka skondensowanego
- 150 ml mleka
- 2 łyżki oleju roślinnego
- 1 łyżka budyniu waniliowego w proszku
- (opcjonalnie – sprawia, że ciasto jest gładziej)

Gofry z jagodami

Ciasto podstawowe
2 łyżki dżemu jagodowego
30 świeżych jagód

Gofry z musli

Ciasto podstawowe
4–6 kawałków suszonych moreli (pokrojonych w drobną kostkę)
2 łyżki dżemu morelowego

Gofry z szynką i serem

Ciasto podstawowe (bez cukru i bez budyniu w proszku)
35 g chudej szynki pokrojonej w kostkę
25 g parmezanu lub startego sera Gouda

CZYSZCZENIE



- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać, aż ostygnie.
- Wytrzyj zewnętrzną powierzchnię wilgotną ściereczką, upewniając się, że do urządzenia nie przedostała się wilgoć, olej ani tłuszcz.
- Wytrzyj wewnątrz i krawędzie płyt do pieczenia ręcznikiem papierowym lub miękką, wilgotną ściereczką.
- Nie czyść wnętrza ani zewnętrznej części urządzenia za pomocą ściernych zmywaków lub metalowych przedmiotów.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Przed ponownym użyciem urządzenia należy je lekko nasmarować.
- W celu zaoszczędzenia miejsca gofrownicę bąbelkową można przechowywać w pozycji pionowej.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami.

System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Dyrektywa 2012/19/EU) obowiązki wynikające z ustawy przejęła w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku.

DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, Team Polska sp. z o.o., niniejszym potwierdzamy, że nasz produkt spełnia wymagania rozporządzenia 1275/2008 / WE. Wprowadzie nasz produkt nie posiada funkcji minimalizującej zużycie energii, która zgodnie z rozporządzeniem 1275/2008 / WE powinna wyłączyć produkt lub stan gotowości po zakończeniu głównej funkcji, ale wprowadzenie takiej funkcji mogłoby spowodować, że używanie produktu nie byłoby już możliwe! Z tego powodu zawsze informujemy klienta w naszej instrukcji obsługi, aby odłączyć urządzenie natychmiast po użyciu.

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).



EN IMPORTANT SAFEGUARDS



Please read this manual carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important:

This appliance can be used by children over 8 years old and people with

reduced physical, sensory, or mental capacities, or with a lack of experience or knowledge, if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved.

- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Never leave the appliance and its power cord unsupervised or within reach of children under 8 years of age or irresponsible persons when it is plugged into the wall or when it is cooling down.
- Check that your mains voltage corresponds to the one stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- Regularly check the appliance and its power cord for damage. Never use the appliance if the power cord or the appliance shows any signs of damage. All repairs should be made by a competent and qualified electrician (*).
- Only use the appliance for domestic purposes and as indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it in the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Always unplug the appliance from the power supply before cleaning.
- Never use the appliance outdoors and always place it in a dry environment.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- Never move the appliance by pulling the power cord. Make sure the power cord does not get caught in any way. Do not wind the power cord around the appliance and do not bend it.
- Place the appliance on a table or flat surface.
- Ensure the appliance has cooled down before cleaning or storing it.
- Make sure the power cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- The temperature of accessible surfaces may be very high when the appliance is in use. Be careful not to touch these hot parts.
- Ensure the appliance never comes into contact with flammable materials such as curtains, fabrics, etc., while in use, as this may cause a fire.
- Be careful not to scratch the special coating of the cooking plates: use a wooden or heat-resistant plastic spatula.
- Always unplug the appliance when not in use, especially since it is not equipped with an on/off switch.
- Use the appliance only for cooking food.
- The appliance must never be switched on using an external timer or any kind of separate remote-control system.
- It is necessary to keep the appliance clean at all times because it comes into direct contact with food (see section: Cleaning).

- Please note:
- If the symbol  is indicated on a certain surface, you need to be careful when handling the product. This symbol means: CAUTION — this surface may become very hot during use.

The manufacturer will not assume any responsibility in case of non-compliance with these instructions.

Keep this user manual in a safe place for future reference.

(*) Competent and qualified electrician: the after-sales department of the manufacturer or importer, or any person who is qualified, authorized, and competent to perform this type of repair in order to avoid any risk. If necessary, the appliance should be returned to such a professional for inspection or repair.

BEFORE FIRST USE



- Remove the packaging completely.
- Clean the baking plates with a damp cloth or sponge.
- Grease the baking plates slightly.
- Always ensure that no water gets into the device.
- It is recommended to preheat the appliance for 10 minutes before using it for the first time so that the odour disappears.

FIELD OF APPLICATION



- Use the appliance only for household purposes as specified in the operating instructions.
- This device is suitable for household applications such as:
- Kitchen corners reserved for personnel in shops, offices and other professional environments.
- Farms.
- The use by clients of hotels, motels and other environments with a residential character.
- Environments of the „bed and breakfast“ type.

USE



- Close the device and plug it into a power socket. The red heating indicator light and the green ready indicator light will come on to indicate that the appliance is switched on and heating.
- The green ready indicator light will go out when the baking temperature is reached. During use, this ready light will come on and off regularly. This simply means that the thermostat is regulating the appliance's temperature. CAUTION: during use, the baking plates become hot. Do not touch them.
- Once heated, open the appliance and lightly grease the baking plates with butter, margarine or cooking oil. This will facilitate the removal of the waffles once they are baked.
- Spread the batter on the lower baking plate as described in the recipes. Do not fill in too much batter, it will run out the sides if the appliance is overfilled. Use a measuring cup, spoon or piping bag to fill the baking plate with batter.
- CAUTION: do not use plastic tools as they may melt on contact with the baking plates.
- Carefully close the cover.
- Bake the waffles according to the desired degree of browning (about 3-6 minutes).
- Note: these settings are for reference only. As foods differ in origin, size, shape as well as brand, we cannot guarantee the best setting for your foods.
- When the waffles are ready, remove them with a wooden spatula. Do not use sharp, pointed or metal objects, these might damage the non-stick coating of the baking plates.
- After completing the baking process, unplug the power cord and leave the appliance off to allow the baking plates to cool.



Basic batter

- 125 g of flour
- 25 g of cornstarch
- 1 teaspoon of baking powder
- 2 eggs
- 65 g of butter
- 120 g of sugar
- 1 packet of vanilla sugar
- 1 pinch of salt
- 2 tablespoons of evaporated milk
- 150 ml of milk
- 2 tablespoons of vegetable oil
- 1 tablespoon of vanilla pudding powder (optional, makes the batter smoother)

Blueberry waffles

Basic batter
2 tablespoons of blueberry jam
30 pieces of fresh blueberries

Muesli waffles

Basic batter
4-6 pieces of dried apricots (finely diced)
2 tablespoons of apricot jam

Ham and cheese waffles

Basic batter (without sugar and pudding powder) 35 g of ham cubes (lean)
25 g of parmesan cheese or grated Gouda cheese

CLEANING



- Before cleaning, unplug and wait for the appliance to cool down.
- Wipe the outside with a damp cloth, making sure that no moisture, oil or grease penetrates the device.
- Wipe the inside and the edges of the baking plates with a paper towel or a soft, damp cloth.
- Do not clean the inside or outside with abrasive scouring pads or metal objects.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Grease the device slightly before using it again.
- For space-saving storage, the bubble waffle maker can be stored in upright position.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Symbol  on the device's rating plate indicates that the product should not be disposed of with other household waste. Polish law prohibits the disposal of used electrical and electronic equipment with other waste under penalty of a fine. The waste collection system complies with the legal standards in force in the Republic of Poland (Directive 2012/19/EU). The responsibilities arising from the Act have been transferred to the Recovery Organization on behalf of the business.

ERP DECLARATION – COMMISSION REGULATION (EC) NO 1275/2008

We, Team Polska sp. z o.o., hereby confirm that our product meets the requirements of Regulation 1275/2008/EC. Although our product does not have an energy-saving function that, according to Regulation 1275/2008/EC, should turn off the product or switch it to standby mode after the main function is completed, implementing such a function could make the use of the product impossible. For this reason, we always advise customers in our user manual to disconnect the device immediately after use. At the customer's request, the user manual is also available in electronic form as part of our after-sales service (see warranty card).



DE WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie das Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig:

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder mit einem Mangel

an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

Lassen Sie das Gerät und das Netzkabel niemals unbeaufsichtigt oder in Reichweite von Kindern unter 8 Jahren oder von verantwortungslosen Personen, insbesondere wenn es eingesteckt ist oder abkühlt.

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder das Gerät selbst Anzeichen von Schäden aufweist. In diesem Fall sollten Sie es von einer qualifizierten Elektrofachkraft (*) überprüfen oder reparieren lassen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen noch zu einem anderen Zweck. Reinigen Sie das Gerät niemals in der Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Lieferanten empfohlen wird. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und kann das Gerät beschädigen.
- Bewegen Sie das Gerät nie durch Ziehen am Netzkabel. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt werden kann. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen Tisch oder eine andere ebene Oberfläche, damit es nicht herunterfallen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Oberflächen des Geräts in Berührung kommt.
- Während des Gebrauchs können zugängliche Teile des Geräts sehr heiß werden. Berühren Sie diese Teile und Flächen nicht.
- Achten Sie darauf, dass heiße Flächen und Geräteteile während des Betriebs nicht mit leicht entflammaren Materialien wie Gardinen, Tischdecken usw. in Berührung kommen. Brandgefahr!
- Vermeiden Sie Kratzer in der Beschichtung, da sich sonst kleine Teile der

Beschichtung lösen und in die Speisen gelangen können. Verwenden Sie einen Holzspatel oder einen hitzebeständigen Kunststoffspatel, um die Lebensmittel aus dem Gerät zu entnehmen.

- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, da es keinen Ein-/Ausschalter besitzt.
- Bereiten Sie nur Lebensmittel zu, die zum Backen und zum Verzehr geeignet sind.
- Das Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder ein anderes separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.
- Es ist äußerst wichtig, dieses Gerät stets sauber zu halten, da es mit Lebensmitteln in Kontakt kommt (siehe Abschnitt: Pflegehinweise).

Bitte beachten:

Sollte sich auf einer Oberfläche das Symbol  befinden, müssen Sie bei der Verwendung des Produkts vorsichtig sein. Dieses Symbol bedeutet: VORSICHT – diese Oberfläche kann bei der Verwendung sehr heiß werden.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung, wenn die Anweisungen missachtet werden.

Bewahren Sie diese Anleitung gut auf.

(*) Fachmann: Anerkannter Kundendienst des Herstellers oder Lieferanten oder eine anderweitig qualifizierte Person, die für derartige Reparaturen zuständig ist, um jegliche Gefahren zu vermeiden. Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen an eine solche Person.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH



- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Reinigen Sie die Backplatten mit einem feuchten Tuch oder Schwamm.
- Fetten Sie die Platten leicht ein.
- Achten Sie jederzeit darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt.
- Zur Beseitigung von eventuell auftretenden Gerüchen empfehlen wir, das Gerät vor dem ersten Gebrauch 10 Minuten lang vorzuheizen.

ANWENDUNGSBEREICH



- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Dieses Gerät ist geeignet für Haushaltsanwendungen und ähnliche Anwendungen wie:
- Küchenecken für Personal in Geschäften, Büros und anderen beruflichen Umgebungen,
- Bauernhöfe,
- die Benutzung durch Gäste in Hotels, Pensionen und anderen wohnähnlichen Umgebungen,
- kleine Privatunterkünfte.

INBETRIEBNAHME



- Schließen Sie die Backplatten und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die rote Betriebsleuchte und die grüne Kontrollleuchte beginnen zu leuchten und zeigen an, dass das Gerät funktioniert und vorheizt.
- Sobald das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat, erlischt die grüne Kontrollleuchte. Während des Gebrauchs schaltet sich diese Kontrollleuchte regelmäßig ein und aus und zeigt damit an, dass die Betriebstemperatur geregelt wird.
- Achtung: Während des Gebrauchs werden die Backplatten sehr heiß. Berühren Sie diese nicht!
- Öffnen Sie die Backplatten, sobald das Gerät aufgeheizt ist, und fetten Sie die Platten leicht mit Butter, Margarine oder Speiseöl ein. Dies erleichtert die Entnahme der fertigen Waffeln.

- Verteilen Sie den Teig wie in den Rezepten beschrieben auf der unteren Backplatte. Füllen Sie nicht zu viel Teig ein – dieser läuft sonst an den Seiten heraus. Verwenden Sie dafür einen Messbecher, Löffel oder Spritzbeutel.
- Achtung: Verwenden Sie keine Hilfsmittel aus Kunststoff, da diese bei Berührung mit den Backplatten schmelzen können.
- Schließen Sie den Deckel vorsichtig.
- Backen Sie die Waffeln je nach gewünschtem Bräunungsgrad (ca. 3–6 Minuten).
- Hinweis: Diese Zeitangaben dienen nur als Referenz. Da sich Lebensmittel in Herkunft, Größe, Form und Marke unterscheiden, können wir keine optimale Einstellung für alle Produkte garantieren.
- Sobald die Waffeln fertig sind, entnehmen Sie diese bitte mit einem Holzspatel oder einem ofenfesten Kunststoffspatel. Benutzen Sie keine scharfen, spitzen oder metallischen Gegenstände, da diese die Antihafbeschichtung der Backplatten beschädigen können.
- Ziehen Sie nach Beendigung des Backens den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät geöffnet, damit die Backplatten abkühlen können.ostygly.

REZEPTE



Grundrezept

- 125 g Mehl
- 25 g Speisestärke
- 1 TL Backpulver
- 2 Eier
- 65 g Butter
- 120 g Zucker
- 1 Tüte Vanillezucker
- 1 Prise Salz
- 2 EL Kondensmilch
- 150 ml Milch
- 2 EL Pflanzenöl
- 1 EL Vanillepuddingpulver (optional, macht den Teig geschmeidiger)

Blaubeerwaffeln

- Basisteig
- 2 EL Blaubeerkonfitüre
- 30 Stück frische Blaubeeren

Müsliwaffeln

- Basisteig
- 4–6 Stück getrocknete Aprikosen (klein gewürfelt)
- 2 EL Aprikosenkonfitüre

Käse-Schinken-Waffeln

- Basisteig (ohne Zucker und Puddingpulver)
- 35 g magere Schinkenwürfel
- 25 g Parmesan oder geriebener Gouda-Käse

PFLEGEHINWEISE



- Gerät vor der Reinigung vom Netz trennen und das Gerät sowie die Platten abkühlen lassen.
- Reinigen Sie die Außenseite mit einem feuchten Tuch und achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit, kein Öl und kein Fett in das Gerät gelangt.
- Wischen Sie die Backplatten mit einem weichen, feuchten Tuch oder mit Küchenpapier ab.
- Verwenden Sie niemals Gegenstände aus Metall oder andere scheuernde Reinigungsmittel bzw. -objekte.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fetten Sie das Gerät vor der nächsten Benutzung leicht ein.
- Zur platzsparenden Aufbewahrung können Sie das Gerät aufrecht hinstellen.

UMWELTSCHUTZ



Das Symbol  auf dem Typenschild des Geräts weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden sollte. Das polnische Gesetz verbietet die Entsorgung von gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte zusammen mit anderen Abfällen unter Androhung einer Geldstrafe. Das Abfallentsorgungssystem entspricht den in der Republik Polen geltenden gesetzlichen Standards (Richtlinie 2012/19/EU). Die sich aus dem Gesetz ergebenden Pflichten wurden im Namen des Unternehmens auf die Rückgewinnungsorganisation übertragen.

ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG



Wir, Team Polska sp. z o.o., bestätigen hiermit, dass unser Produkt die Anforderungen der Verordnung 1275/2008/EG erfüllt. Obwohl unser Produkt keine Energiesparfunktion besitzt, die gemäß Verordnung 1275/2008/EG das Gerät nach Abschluss der Hauptfunktion ausschalten oder in den Standby-Modus versetzen sollte, könnte die Implementierung einer solchen Funktion die Nutzung des Produkts unmöglich machen. Aus diesem Grund raten wir unseren Kunden



SK DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA



Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny a vždy dodržiavajte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

Dôležité: Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným obmedzeniam, alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.

Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku.

Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospelšej osoby.

Nikdy nenechávajte spotrebič a jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov a/alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený do siete alebo sa chladí.

- Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenému na zariadení.
- Nikdy nenechávajte zariadenie bez dohľadu počas používania.
- Občas skontrolujte zariadenie z hľadiska poškodení. Nikdy nepoužívajte zariadenie, pokiaľ má kábel alebo zariadenie akékoľvek známky poškodenia. V takom prípade by opravu mal vykonať kompetentný kvalifikovaný elektrikár (*). V prípade poškodenia kábla musí byť vymenený kompetentným, kvalifikovaným elektrikárom, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- Používajte zariadenie výhradne na domáce účely a spôsobom uvedeným v tomto návode.
- Nikdy z akéhokoľvek dôvodu neponárajte spotrebič do vody alebo inej tekutiny. Nikdy ho nedávajte do umývačky riadu.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich povrchov.
- Pred čistením vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestnite do suchého prostredia.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- Nikdy nepremiestňujte spotrebič ťahaním za kábel. Uistite sa, že kábel sa nemôže nijako zachytiť. Kábel neotáčajte okolo spotrebiča a neohýbajte ho.
- Postavte spotrebič na stôl alebo iný rovný povrch.
- Pred čistením a uskladnením sa uistite, že spotrebič úplne vychladol.
- Dbajte na to, aby sa kábel nikdy nedostal do kontaktu s horúcimi časťami

spotrebiča.

- Teplota prístupných povrchov môže byť pri používaní spotrebiča veľmi vysoká. Dbajte na to, aby ste sa nedotýkali týchto horúcich častí spotrebiča.
- Dbajte na to, aby sa spotrebič pri používaní nikdy nedostal do kontaktu s horľavými materiálmi, ako sú záclony, látky a pod., pretože by mohlo dôjsť k požiaru.
- Dávajte pozor, aby ste nepoškriabali špeciálny povrch varných platní – používajte drevenú alebo tepelne odolnú plastovú stierku.
- Vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete, keď ho nepoužívate, najmä preto, že nie je vybavený vypínačom.
- Spotrebič používajte iba na potraviny, ktoré sa majú pripravovať.
- Váš spotrebič sa nikdy nesmie zapínať pomocou externého časovača alebo akéhokoľvek samostatného systému diaľkového ovládania.
- Tento spotrebič je potrebné udržiavať vždy čistý, pretože je v priamom kontakte s potravinami (pozrite si časť: Čistenie).

Upozornenie: Ak je symbol  uvedený na určitom povrchu, musíte byť pri manipulácii s výrobkom opatrní. Tento symbol znamená: POZOR, tento povrch môže byť počas používania veľmi horúci.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť v prípade nedodržiavania týchto pokynov.

Uchovávajte bezpečne tento návod na použitie pre prípadné ďalšie použitie.

(*) Spôsobilý elektrikár: oddelenie popredajnej obsluhy výrobcu alebo dovozcu alebo každá osoba, ktorá je kvalifikovaná, oprávnená a spôsobilá vykonávať tento typ opráv s cieľom predísť všetkým nebezpečným situáciám. V prípade potreby je potrebné odovzdať zariadenie takémuto elektrikárovi na účel prehliadky alebo opravy.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Úplne odstráňte obal.
- Platne na pečenie očistite vlhkou handričkou alebo špongiou.
- Platne na pečenie zľahka vymastite.
- Vždy dbajte na to, aby sa do zariadenia nedostala voda.
- Pred prvým použitím sa odporúča spotrebič predhriať na 10 minút, aby zmizol zápach novoty.

OBLASŤ POUŽITIA

- Spotrebič používajte iba na domáce účely, tak ako je to uvedené v návode na obsluhu.
- Toto zariadenie je vhodné pre domáce aplikácie ako napríklad:
- kuchynské kúty vyhradené pre personál v obchodoch, kanceláriách a iných zamestnaneckých prostrediach,
- farmy,
- využívanie klientmi hotelov, motelov a iných prostredí rezidenčného charakteru,
- prostredia typu „nocľah s raňajkami“.

POUŽÍVANIE

- Zatvorte zariadenie a zapojte ho do elektrickej zásuvky. Rozsvieti sa červená kontrolka ohrevu a zelená kontrolka pripravenosti, čo znamená, že spotrebič je zapnutý a zahrieva sa.
- Zelená kontrolka pripravenosti zhasne, keď sa dosiahne teplota pečenia. Počas používania sa táto kontrolka pravidelne rozsviečuje a zhasína. To znamená, že termostat reguluje teplotu spotrebiča.
- Pozor: počas používania sa platne na pečenie zohrejú. Nedotýkajte sa ich.
- Po zahriatí spotrebič otvorte a platne na pečenie jemne namažte maslom, margarínom alebo rastlinným olejom. To uľahčí vyberanie vaflí po ich upečení.
- Cesto rozotrite na spodnú platňu na pečenie podľa popisu v receptoch. Neprikladajte príliš veľa cesta – pri preplnení

- spotřebiča môže vytekať po stranách. Na naplnenie pľatní použite odmerku, lyžicu alebo cukrárske vrecko.
- Pozor: nepoužívajte plastové nástroje, pretože sa môžu pri kontakte s horúcimi pľatňami roztaviť.
 - Opatrne zatvorte kryt.
 - Vafle pečte podľa požadovaného stupňa zhnednutia (približne 3–6 minút).
 - Poznámka: tieto nastavenia sú len orientačné. Keďže sa potraviny líšia pôvodom, veľkosťou, tvarom a tiež značkou, nemôžeme zaručiť ideálne nastavenie pre každý druh potravín.
 - Keď sú vafle hotové, odoberte ich drevenou špachtľou. Nepoužívajte ostré, špicaté ani kovové predmety, mohli by poškodiť nepriľnavý povrch pľatní na pečenie.
 - Po dokončení procesu pečenia odpojte napájací kábel z elektrickej siete a nechajte spotřebič vypnúť, aby pľatne vychladli.

RECEPTY



Základné cesto

- 125 g múky
- 25 g kukuričného škrobu
- 1 lyžička prášku do pečiva
- 2 vajcia
- 65 g masla
- 120 g cukru
- 1 balíček vanilkového cukru
- 1 štipka soli
- 2 polievkové lyžice kondenzovaného mlieka
- 150 ml mlieka
- 2 polievkové lyžice rastlinného oleja
- 1 polievková lyžica vanilkového pudिंगového prášku (voliteľné, cesto bude hladšie)

Čučoriedkové vafle

- Základné cesto
- 2 polievkové lyžice čučoriedkového džemu
- 30 kusov čerstvých čučoriedok

Müsli vafle

- Základné cesto
- 4–6 kusov sušených marhúľ (jemne nakrájaných na kocky)
- 2 polievkové lyžice marhuľového džemu

Vafle so šunkou a syrom

- Základné cesto (bez cukru a pudिंगového prášku)
- 35 g šunkových kociek
- 25 g parmezánu alebo strúhaného syra

CZ

ČISTENIE



- Pred čistením spotřebič odpojte od elektrickej siete a počkajte, kým úplne vychladne.
- Vonkajšie povrchy utrite vlhkou handričkou a dbajte na to, aby do zariadenia neprenikla vlhkosť, olej alebo masť.
- Vnútro a okraje pľatní na pečenie utrite papierovou utierkou alebo mäkkou vlhkou handričkou.
- Vnútro ani vonkajšok nečistite abrazívnymi drôtenkami alebo kovovými predmetmi.
- Spotřebič neponárajte do vody ani inej tekutiny.
- Pred opätovným použitím pľatne mierne natrite olejom alebo maslom.
- Pre priestorovo úsporné skladovanie je možné vaflovač skladovať vo zvislej polohe.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Symbol  na typovom štítku zariadenia naznačuje, že výrobok by sa nemal likvidovať spolu s ostatným domácim odpadom. Poľské zákony zakazujú likvidáciu použitých elektrických a elektronických zariadení spolu s iným odpadom pod hrozbou pokuty. Systém zberu odpadu je v súlade s právnymi normami platnými v Poľskej republike (Smernica 2012/19/EÚ). Povinnosti vyplývajúce zo zákona boli v mene firmy prenesené na organizáciu na zber odpadu.

VYHLÁSENIE ERP – NARIADENIE KOMISIE (ES) Č. 1275/2008

My, Team Polska sp. z o.o., týmto potvrdzujeme, že náš produkt spĺňa požiadavky nariadenia 1275/2008/ES. Hoci náš produkt nemá funkciu úspory energie, ktorá podľa nariadenia 1275/2008/ES má vypnúť zariadenie alebo prepnúť do pohotovostného režimu po ukončení hlavnej funkcie, implementácia takejto funkcie by mohla znemožniť používanie produktu. Z tohto dôvodu vždy odporúčame našim zákazníkom v používateľskom manuáli, aby zariadenie po použití okamžite odpojili od elektrickej siete. Na požiadanie zákazníka je používateľský manuál k dispozícii aj v elektronickej forme ako súčasť našich popredajných služieb (pozri záruka).



CZ DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ



Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto pokyny a vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny.

Důležité: Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženou

fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jim byl zajištěn dohled nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a s tím spojených rizicích. Děti se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem. Nikdy nenechávejte spotřebič ani jeho napájecí kabel bez dozoru a v dosahu dětí mladších 8 let nebo nezodpovědných osob, zejména pokud je zařízení zapojeno do sítě nebo se ochlazuje.

- Zkontrolujte, jestli elektrické napětí odpovídá hodnotám uvedeným na zařízení.
- Během provozu nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Pravidelně kontrolujte zařízení z hlediska možných poškození. Nepoužívejte zařízení, pokud kabel nebo samotné zařízení vykazují jakékoli známky poškození. V případě poškození musí být závada odstraněna kvalifikovaným elektrikářem (*), aby se předešlo riziku.
- Zařízení používejte výhradně k domácím účelům a v souladu s tímto návodem.
- Nikdy z žádného důvodu neponořujte spotřebič do vody nebo jiné tekutiny. Nikdy ho nedávejte do myčky nádobí.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte v blízkosti horkých povrchů.
- Před čištěním vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte venku a vždy jej umístěte do suchého prostředí.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Umístěte spotřebič na stůl nebo jiný rovný povrch.
- Nikdy nepřemisťujte spotřebič tažením za kabel. Ujistěte se, že se kabel nemůže nijak zachytit. Kabel neotáčejte kolem spotřebiče a neohýbejte ho.
- Před čištěním a uskladněním se ujistěte, že spotřebič zcela vychladl.
- Dbejte na to, aby se kabel nikdy nedostal do kontaktu s horkými částmi spotřebiče.
- Teplota přístupných povrchů může být při používání spotřebiče velmi vysoká. Dbejte na to, abyste se těchto částí nedotýkali.
- Dbejte na to, aby se spotřebič při používání nikdy nedostal do kontaktu s hořlavými materiály, protože by mohlo dojít k požáru.
- Dávejte pozor, abyste nepoškrábali speciální povrch varných desek – používejte dřevěnou nebo tepelně odolnou plastovou stěrku.
- Vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě, když jej nepoužíváte, zejména proto, že není vybaven vypínačem.
- Spotřebič používejte pouze na potraviny, které se mají připravovat.
- Váš spotřebič se nikdy nesmí zapínat pomocí externího časovače nebo jakéhokoli samostatného systému dálkového ovládání.
- Tento spotřebič je třeba udržovat stále čistý, protože je v přímém kontaktu s potravinami (viz část: Čištění).

Upozornění: Je-li symbol  uveden na určitém povrchu, musíte být při ma-

nipulaci s výrobkem opatrní. Tento symbol znamená: POZOR, tento povrch může být během používání velmi horký.

Za nedodržení výše uvedených pravidel výrobce nenese žádnou odpovědnost.

Tato pravidla řádně uchovejte pro případ možného dalšího použití.

(*) Kvalifikovaný elektrikář: vyznačená osoba z poprodejšího oddělení výrobce, dovozce, nebo každá osoba s odpovídající kvalifikací k provádění tohoto typu oprav bez rizika ohrožení. V případě potřeby je nutné zařízení předat této osobě za účelem technické prohlídky nebo opravy.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Zcela odstraňte obal.
- Desky na pečení očistěte vlhkým hadříkem nebo houbou.
- Desky na pečení lehce vymažte.
- Vždy dbejte na to, aby se do zařízení nedostala voda.
- Před prvním použitím se doporučuje spotřebič předeřhát na 10 minut, aby zmizel zápach novoty.

OBLAST POUŽITÍ

- Spotřebič používejte pouze pro domácí účely tak, jak je uvedeno v návodu k obsluze.
- Toto zařízení je vhodné pro domácí aplikace jako například:
 - kuchyňské kouty vyhrazené pro personál v obchodech, kancelářích a jiných zaměstnaneckých prostředích,
 - farmy,
 - využívání klienty hotelů, motelů a jiných prostředí rezidenčního charakteru,
 - prostředí typu „nocleh se snídaní“.

POUŽÍVÁNÍ

- Zavřete zařízení a zapojte jej do elektrické zásuvky. Rozsvítí se červená kontrolka ohřevu a zelená kontrolka připravenosti, což znamená, že spotřebič je zapnutý a zahřívá se.
- Zelená kontrolka připravenosti zhasne, když je dosažena teplota pečení. Během používání se tato kontrolka pravidelně rozsvěcuje a zhasíná. To znamená, že termostat reguluje teplotu spotřebiče.
- POZOR: během používání se plotny na pečení zahřejí. Nedotýkejte se jich.
- Po zahřátí zařízení otevřete a plotny na pečení jemně namažte máslem, margarínem nebo olejem na vaření. To usnadní vyjímání vafel po jejich upečení.
- Těsto rozetřete na spodní desku na pečení podle popisu v receptech. Nepřidávejte příliš mnoho těsta – při přeplnění spotřebiče může těsto vytékat po stranách. K naplnění ploten použijte odměrku, lžici nebo sáček na pečení.
- POZOR: nepoužívejte plastové nástroje, protože se mohou při kontaktu s pečicími deskami roztavit.
- Opatrně zavřete kryt.
- Vafle pečte podle požadovaného stupně zhnědnutí (asi 3–6 minut).
- Poznámka: tato nastavení jsou pouze orientační. Jelikož se potraviny liší původem, velikostí, tvarem a také značkou, nemůžeme zaručit to nejlepší nastavení pro vaše potraviny.
- Když jsou vafle hotové, odeberte je dřevěnou špachtlí. Nepoužívejte ostré, špičaté ani kovové předměty – mohly by poškodit nepřilnavý povrch ploten na pečení.
- Po dokončení procesu pečení odpojte napájecí kabel ze sítě a nechte spotřebič vypnutý, aby plotny vychladly.

RECEPTY

Základní těsto

- 125 g mouky
- 25 g kukuřičného škrobu
- 1 lžička prášku do pečiva
- 2 vejce
- 65 g másla
- 120 g cukru
- 1 balíček vanilkového cukru
- 1 špetka soli
- 2 polévkové lžíce kondenzovaného mléka
- 150 ml mléka
- 2 polévkové lžíce rostlinného oleje
- 1 polévková lžíce vanilkového pudinkového prášku (volitelné, těsto bude hladší)

Borůvkové vafle

Základní těsto

- 2 polévkové lžíce borůvkového džemu
- 30 kusů čerstvých borůvek

Müsli vafle

Základní těsto

- 4–6 kusů sušených meruněk (jemně nakrájených na kostičky)
- 2 polévkové lžíce meruňkového džemu

Vafle se šunkou a sýrem

Základní těsto (bez cukru a pudinkového prášku)

- 35 g šunkových kostiček
- 25 g parmazánu nebo strouhaného sýra



- Před čištěním spotřebiči odpojte od elektrické sítě a počkejte, až zcela vychladne.
- Vnější povrchy otřete vlhkým hadříkem a dbejte na to, aby do zařízení nepronikla vlhkost, olej nebo mastnota.
- Vnitřek a okraje ploten na pečení otřete papírovou utěrkou nebo měkkým vlhkým hadříkem.
- Vnitřek ani vnějšík nečistěte abrazivními drátěnkami nebo kovovými předměty.
- Spotřebiči neponořujte do vody ani jiné tekutiny.
- Před opětovným použitím desky mírně potřete olejem nebo máslem.
- Pro prostorově úsporné skladování lze vaflavač uložit ve svislé poloze.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Symbol  na typovém štítku zařízení označuje, že výrobek by neměl být likvidován společně s ostatním domácím odpadem. Polské zákony zakazují likvidaci použitých elektrických a elektronických zařízení s jiným odpadem pod hrozbou pokuty. Systém sběru odpadu je v souladu s právními normami platnými v Polské republice (Směrnice 2012/19/EU). Povinnosti vyplývající ze zákona byly v zastoupení firmy převedeny na organizaci pro zpětný odběr.

PROHLÁŠENÍ O ERP – NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) Č. 1275/2008

My, Team Polska sp. z o.o., tímto potvrzujeme, že náš produkt splňuje požadavky nařízení 1275/2008/ES. Ačkoliv náš produkt nemá funkci úspory energie, která podle nařízení 1275/2008/ES má zařízení po dokončení hlavní funkce vypnout nebo přepnout do pohotovostního režimu, implementace takové funkce by mohla znemožnit používání produktu. Z tohoto důvodu vždy doporučujeme našim zákazníkům v uživatelském manuálu, aby zařízení po použití okamžitě odpojili od elektrické sítě. Na přání zákazníka je uživatelský manuál k dispozici také v elektronické podobě jako součást našich poprodejních služeb (viz záruční karta).



HU FONTOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK



A készülék használatá előtt

Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és mindig tartsa be a biztonsági és üzemeltetési előírásokat.

Fontos:

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha a biztonságos használatra és a lehetséges veszélyekre vonatkozóan megfelelő tájékoztatást kaptak.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyermekek csak akkor végezhetik, ha elmúltak 8 évesek és felnőtt felügyelete alatt állnak.
- Soha ne hagyja a készüléket és a tápkábelt felügyelet nélkül vagy 8 év alatti gyermekek és felelőtlen személyek közelében, különösen ha a készülék csatlakoztatva van a hálózathoz vagy éppen hűl.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készüléken feltüntetett értékkel.
- Használat közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a tápkábelt esetleges sérülé-

sek szempontjából. Ne használja a készüléket, ha a kábel vagy maga a készülék bármilyen sérülést mutat.

- Sérülés esetén a hibát szakképzett villanyszerelőnek kell elhárítania a veszély elkerülése érdekében (*).
- A készüléket kizárólag háztartási célokra és az útmutatóban leírt módon használja.
- Soha, semmilyen okból ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne tegye be a mosogatógépbe.
- Soha ne használja a készüléket forró felületek közelében.
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózathoz.
- Soha ne használja a készüléket kültéren, és mindig száraz környezetben helyezze el.
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem ajánlott.
- A készüléket stabil, sík felületre helyezze.
- Soha ne mozgassa a készüléket a kábelnél fogva. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne akadjon be, ne tekerje a kábelt a készülék köré, és ne hajlítsa meg.
- Tisztítás és tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen lehűlt.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne érintkezzen a készülék forró részeivel.
- A készülék használata közben az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magas lehet. Ne érintse meg ezeket a részeket.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék használat közben soha ne érintkezzen gyúlékony anyagokkal, mivel ez tüzet okozhat.
- Ne karcolja meg a sütőlapok speciális bevonatát – használjon fa vagy hőálló műanyag spatulát.
- Amikor nem használja a készüléket, mindig húzza ki a hálózathoz, különösen mivel nincs be-/kikapcsoló gombja.
- A készüléket kizárólag élelmiszerek előkészítésére használja.
- A készüléket soha ne kapcsolja be külső időzítővel vagy bármilyen különálló távirányítási rendszerrel.
- A készüléket mindig tisztán kell tartani, mivel közvetlen kapcsolatban áll az élelmiszerekkel (lásd: Tisztítás).

Figyelem: Ha egy felületen az  szimbólum szerepel, óvatosan kell kezelni. Ez a szimbólum azt jelenti: FIGYELEM – ez a felület használat közben nagyon forró lehet.

A fenti utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget.

Kérjük, őrizze meg ezt az útmutatót a későbbi felhasználás céljából.

(*) Szakképzett villanyszerelő: a gyártó vagy importőr vevőszolgálat, illetve bármely olyan személy, aki rendelkezik a szükséges képesítéssel és jogosultsággal az ilyen típusú javítások biztonságos elvégzésére. Szükség esetén a készüléket ennek a szakembernek kell átadni ellenőrzésre vagy javításra.

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT



- Távolítsa el teljesen a csomagolást.
- Tisztítsa meg a sütőlapokat nedves ruhával vagy szivaccsal.
- A sütőlapokat enyhén kenje meg zsiradékkal.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz.
- Első használat előtt ajánlott a készüléket 10 percig előmelegíteni, hogy az új szag eltűnjön.

HASZNÁLATI TERÜLET



- A készüléket kizárólag háztartási célokra használja, az útmutatóban leírtak szerint.
- Ez a készülék alkalmas otthoni használatra, például:
 - üzletekben, irodákban és más munkakörnyezetekben dolgozó személyzet részére fenntartott konyhasarkokban,
 - tanyákon és gazdaságokban,
 - szállodák, motelek és más lakójellegű helyek vendégei számára,
 - „panzió” típusú szálláshelyeken (bed and breakfast).

HASZNÁLAT



- Csukja be a készüléket, és csatlakoztassa az elektromos hálózathoz. A piros fűtésjelző és a zöld készenléti jelző kigyullad, jelezve, hogy a készülék be van kapcsolva és melegszik.
- A zöld jelzőfény kialszik, amikor elérte a sütési hőmérsékletet. Használat közben a készenléti jelzőfény rendszeresen ki- és bekapcsol, ez jelzi, hogy a termosztát szabályozza a hőmérsékletet.
- FIGYELEM: a sütőlapok használat közben felforrósodnak. Ne érintse meg őket.
- Melegítés után nyissa ki a készüléket, és kenje meg a sütőlapokat vajjal, margarinnal vagy főzőolajjal. Ez megkönnyíti a gofri kivételét sütés után.
- Ossza el a tésztát az alsó sütőlapon a receptben leírtak szerint. Ne töltsön rá túl sok tésztát, mert túltöltés esetén kifolyhat az oldalaknál. A tészta adagolásához használjon mérőedényt, kanalat vagy nyomózsádot.
- FIGYELEM: ne használjon műanyag eszközöket, mert azok megolvadhatnak a forró sütőfelülettel érintkezve.
- Óvatosan csukja le a fedelet.
- Süsse a gofrit a kívánt barnulási foknak megfelelően (kb. 3–6 perc).
- Megjegyzés: ezek a beállítások csak tájékoztató jellegűek. Mivel az élelmiszerek eredetükben, méretükben, formájukban és márkájukban különböznek, nem tudjuk garantálni az optimális beállítást minden típusra.
- Ha a gofri elkészült, fa spatulával vegye ki. Ne használjon éles, hegyes vagy fém tárgyakat, mert ezek megsérthetik a tapadásmentes bevonatot.
- A sütés befejezése után húzza ki a készüléket a konnektorból, és hagyja lehűlni a sütőlapokat kikapcsolt állapotban.

RECEPTEK



Alaptészta

- 125 g liszt
- 25 g kukoricakeményítő
- 1 teáskanál sütőpor
- 2 tojás
- 65 g vaj
- 120 g cukor
- 1 csomag vaníliás cukor
- 1 csipet só
- 2 evőkanál sűrített tej
- 150 ml tej
- 2 evőkanál növényi olaj
- 1 evőkanál vaníliás pudingpor (opcionális – simábbá teszi a tésztát)

Áfonyás gofri

- Alaptészta
- 2 evőkanál áfonyalekvár
- 30 szem friss áfonya

Müzlis gofri

- Alaptészta
- 4–6 szem aszalt sárgabarack (apró kockákra vágva)
- 2 evőkanál sárgabaracklekvár

Sonkás-sajtos gofri

- Alaptészta (cukor és pudingpor nélkül)
- 35 g sonkakocka
- 25 g parmezán vagy reszelt sajt

TISZTÍTÁS



- A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózathoz, és várja meg, amíg teljesen kihűl.
- A külső felületeket törölje le nedves ruhával, ügyelve arra, hogy a készülékbe ne jusson be nedvesség, olaj vagy zsír.
- A sütőlapok belső részét és széleit törölje le papírtörölvél vagy puha, nedves ruhával.
- A belső és külső felületeket ne tisztítsa dörzszivaccsal vagy fém tárgyakkal.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Újbóli használat előtt a sütőlapokat enyhén kenje meg olajjal vagy vajjal.
- Helytakarékos tárolás érdekében a gofrisütőt függőleges helyzetben is lehet tárolni.

A környezetünk megőrzése és az emberi egészség védelme érdekében a hulladék elektromos és elektronikus berendezéseket a vonatkozó szabályok szerint kell ártalmatlanítani, amely mind a beszállítókra, mind a felhasználókra vonatkozik. Ennek érdekében,



ahogyan azt a szimbólum is jelzi  a készüléket nem szabad kezeletlen kommunális hulladékként kezelni. A felhasználónak joga van a készüléket egy önkormányzati hulladékgyűjtő pontra eljuttatni, ahol az eszközt újrahasználat, újrahasznosítás vagy egyéb alkalmazások céljára történő hasznosítás révén ártalmatlanítják, a vonatkozó irányelvnek megfelelően.

ERP NYILATKOZAT – 1275/2008/EK RENDELET

Mi, a Team Polska sp. z o.o., ezúton megerősítjük, hogy termékünk megfelel a 1275/2008/EK rendelet követelményeinek. Termékünk nem rendelkezik készenléti üzemmóddal, mivel a készülék teljesen kikapcsol az üzemeltetés befejezése után, így nem fogyaszt áramot!

A felhasználói kézikönyv kérésre elektronikus formátumban is elérhető az ügyfélszolgálattól (lásd a garanciajegyet).

WARUNKI GWARANCJI obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Team Polska Sp. z o.o., ul. krakowska 87, 32-050 Skawina zapewnia Użytkownika o dobrej jakości sprzętu, na który wydana jest niniejsza karta gwarancyjna i udziela 24 miesięcznej gwarancji, która liczy się od daty zakupu sprzętu.

Usługi gwarancyjne świadczone są po okazaniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie przez serwis producenta. W przypadku zakupu sprzętu przez przedsiębiorcę (faktura VAT) okres gwarancji wynosi 12 miesięcy. Powyższy zapis nie dotyczy jednoosobowych działalności gospodarczych, o ile rodzaj zakupionego sprzętu, nie jest związany z profilem prowadzonej działalności gospodarczej – weryfikacja w CEIDG. W przypadku wymiany rzeczy na nową, albo po dokonaniu istotnej naprawy, okres gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia klientowi rzeczy wolnej od wad, lub zwrócenia rzeczy naprawionej. Jeżeli gwarant wymienił część rzeczy, przepis powyższy stosuje się odpowiednio do części wymienionej. Gwarant zobowiązuje się pokryć koszty dostarczenia rzeczy do serwisu na adres wskazany w karcie gwarancyjnej. Jednakże uprawniony z gwarancji powinien zachować rozsądek, wybierając środek transportu. Uprawnionemu z gwarancji nie przysługuje od gwaranta zwrot kosztów dostarczenia towaru – rzeczy do naprawy gwarancyjnej, przekraczający ekonomicznie uzasadnione koszty przewozu. W przypadku wadliwego wyposażenia dodatkowego, bezpłatnie zostanie wymienione jedynie samo wyposażenie (bez urządzenia). Gwarancja nie obejmuje czyszczenia i konserwacji urządzenia reklamowanego, w związku z powyższym serwis może nałożyć dodatkowe koszty na klienta związane z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.

UWAGA: Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Naprawami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z odkamienianiem, konserwacją, czyszczeniem urządzenia oraz części i akcesoria ulegające zużyciu przy normalnym użytkowaniu.

Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń sprzętu oraz wad i uszkodzeń wynikłych wskutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji;
- nadmiernego zużycia na skutek intensywnego użytkowania (użytkowanie komercyjne);
- ingerencji nieautoryzowanego serwisu, samowolnych napraw, przeróbek i zmian konstrukcyjnych;
- użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i powstałych na skutek przepięcia w sieci;
- karta gwarancyjna jest nieważna bez dokumentu zakupu;
- gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria w tym: elementy szklane (np. dzbanki, talerze), sznury przyłączeniowe, sieciowe, żarówki, baterie, nożyki i folie do urządzeń tnących, nasadki miksujące, trzepaczki, mieszaki, ssawkoszczotki, rury, węże, kubki miksujące, głowice tnące i sita.

Reklamowany sprzęt jest dostarczany do serwisu producenta przez Klienta w stanie kompletnym i odpowiednio zabezpieczony na czas transportu. Za uszkodzenia powstałe w czasie transportu odpowiada klient. Po dokonanej naprawie reklamowany sprzęt odsyłany jest do Klienta na wskazany przez niego adres.

Termin usunięcia wady może zostać wydłużony o czas potrzebny do importu niezbędnych części, nie dłuższy niż 30 dni roboczych. W każdym takim przypadku serwis powiadomi klienta o wydłużeniu terminu naprawy gwarancyjnej. W związku z koniecznością sprowadzenia części zamiennych i poinformuje o nowym terminie usunięcia wady.

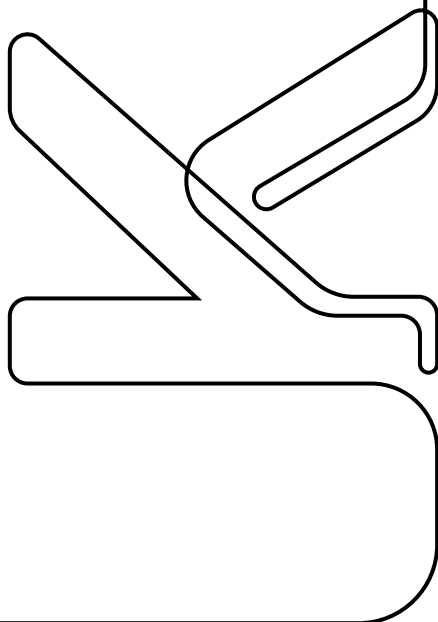
W przypadku stwierdzenia usterki należy ją zgłosić w punkcie sprzedaży lub w serwisie producenta, ul. Krakowska 87, 32-050 Skawina, tel. 728-805-730 lub e-mail: serwis@kalorik.pl.

W zgłoszeniu proszę podać swój adres, nr telefonu i opis usterki. Do reklamacji konieczne jest dołączenie kopii dokumentu zakupu.

Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza oraz nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

UWAGA: Po upływie ustawowego okresu gwarancji naprawy mogą być wykonywane odpłatnie przez serwis producenta lub wykwalifikowanego technika. Na życzenie klienta instrukcja obsługi jest dostępna w formie elektronicznej w serwisie posprzedażowym.

Team Polska Sp. z o.o.
ul. Krakowska 87
Skawina 32-050, POLSKA



PL	3
EN.....	6
DE.....	9
SK.....	13
CZ.....	15
HU.....	18

TKG EWM 1800
220-240 ~50/60Hz 850 W

IB N° 052025_01

